

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Era

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

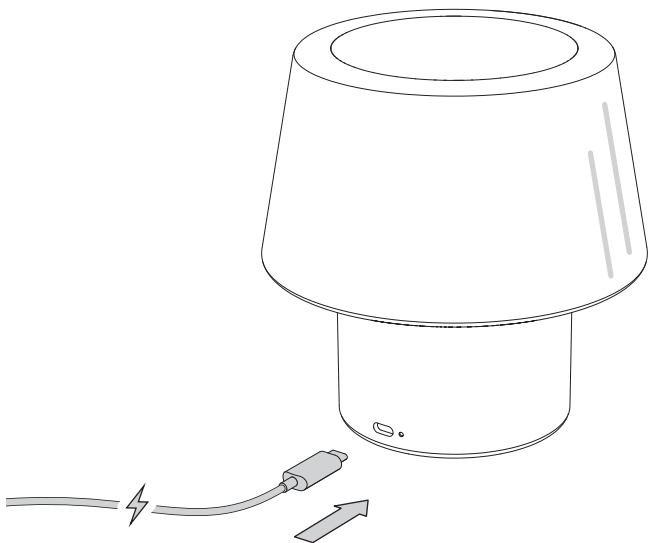
Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Era

Erstinbetriebnahme / Initial startup / Première mise en service / Primera puesta en funcionamiento / Prima messa in funzione	6
Entkoppeln (Occhio air) / Decouple (Occhio air) / Découpler (Occhio air) / Desacoplar (Occhio air) / Disaccoppiare (Occhio air)	7
touchless control	8
smart power status LED	10
Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza	14
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura	14

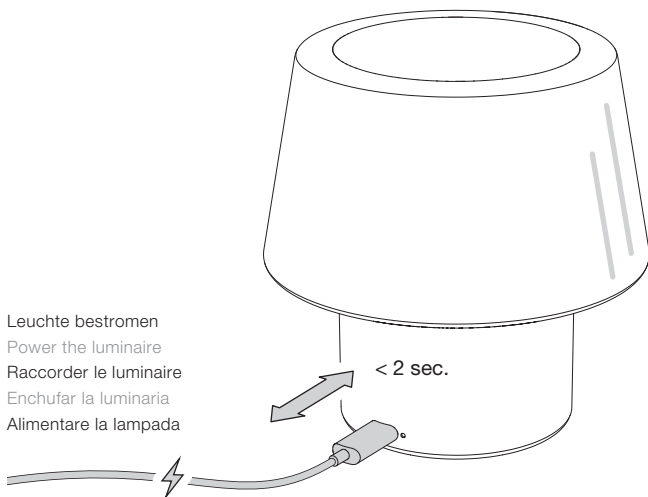


Erstinbetriebnahme / Initial startup / Première mise
en service / Primera puesta en funcionamiento /
Prima messa in funzione



Leuchte bestromen
Power the luminaire
Raccorder le luminaire
Enchufar la luminaria
Alimentare la lampada

Entkoppeln (Occhio air) / Decouple (Occhio air) /
Découpler (Occhio air) / Desacoplar (Occhio air) /
Disaccoppiare (Occhio air)



Leuchte bestromen
Power the luminaire
Raccorder le luminaire
Enchufar la luminaria
Alimentare la lampada

Occhio air App → Leuchte ausw hlen (Geräte in der N he oder Leuchte & Geräte)
→ Gerät entkoppeln → USB-C Stecker ab- / anstecken (< 2 Sek.)

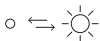
Occhio air app → Select luminaire (nearby devices or luminaires & devices) →
Decouple device → Unplug/plug in the USB-C connector (< 2 sec.)

Occhio air app → S lectionner un luminaire (Appareils   proximité ou Luminaires
et appareils) → D coupler l'appareil → D brancher / rebrancher le c ble USB-C
(< 2 s)

Occhio air app → Seleccionar luminaria (dispositivos cercanos o luminaria y
dispositivos) → Desacoplar dispositivo → Desconectar/Conectar el conector USB-C
(< 2 s)

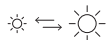
Occhio air app → Seleziona lampada (Dispositivi vicini o Lampada e dispositivi) →
Disaccoppia dispositivo → Scollegare/ricollegare il cavo USB-C (< 2 sec.)

touchless control



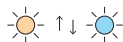
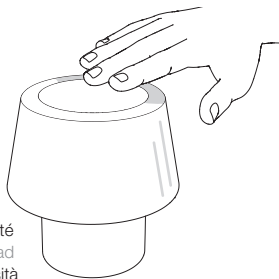
on / off¹

bewegen → Licht ein- / ausschalten
move → Turn the light on and off
bouger → Allumer / éteindre la lumière
mover → Encender / Apagar la luz
muovere → Accendere/spegnere la luce



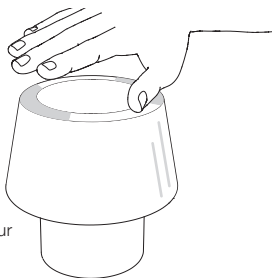
dim¹

halten → Helligkeit verringern oder erhöhen
hold → decrease or increase brightness
maintenir → diminuer ou augmenter la luminosité
mantener → disminuir o aumentar la luminosidad
mantenere → diminuire o aumentare la luminosità



color tune¹

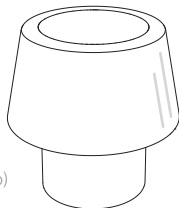
halten → Farbtemperatur einstellen
hold → adjust color temperature
maintenir → ajuster la température de la couleur
mantener → ajustar la temperatura de color
mantenere → regolare la temperatura colore



¹ Steuerung via Occhio air möglich bis zum air control timeout (ab Werk 1 Tag, via App konfigurierbar). / Control via Occhio air is possible until the air control times out (factory default: 1 day; configurable via the app). / Commande via Occhio air possible jusqu'à la temporisation d'air control (à la sortie d'usine 1 jour, configurable via l'application). / El control mediante Occhio air es posible hasta que se agote el tiempo de espera de air control (valor de fábrica: 1 día; configurable a través de la aplicación). / È possibile il controllo tramite Occhio air fino al timeout di air control (impostazione di fabbrica: 1 giorno, configurabile tramite app).

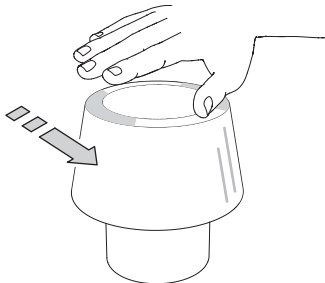
Sensor lock²

30 Sek. keine Aktivität (ein- oder ausgeschaltet)
30 seconds of inactivity (whether turned on or off)
30 secondes sans activité (allumé ou éteint)
30 segundos sin actividad (encendido o apagado)
30 sec. di inattività (accesso o spento)



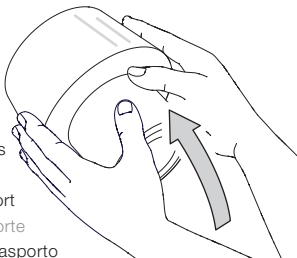
Sensor unlock

bewegen
move
bouger
mover
muovere



power off³

Leuchte um 90° neigen → Transport-Modus
Tilt the luminaire 90° → transport mode
Incliner le luminaire de 90° → Mode transport
Inclinar la luminaria 90° → Modo de transporte
Inclinare la lampada di 90° → Modalità di trasporto



² Ab Werk deaktiviert, via App konfigurierbar. / Deactivated by default; can be configured via the app. / Désactivé à la sortie d'usine, configurable via l'application. / Desactivado de fábrica, configurable a través de la aplicación. / Disattivato per impostazioni di fabbrica, configurabile tramite app.

³ Occhio air, smart power status LED und touchless control deaktiviert. Zustand beenden: Leuchte aufrecht instellen. / Occhio air, smart power status LED, and touchless control are deactivated. Cancel status: Place the luminaire upright. / Occhio air, LED smart power status et touchless control désactivés. Sortir de ce mode : placer le luminaire en position verticale. / Occhio air, el LED smart power status y touchless control están desactivados. Finalizar estado: colocar la luminaria en posición vertical. / Occhio air, LED smart power status e touchless control disattivati. Per terminare la modalità: posizionare la lampada in posizione verticale.

smart power status LED

Ladezustand – Akkubetrieb ohne Ladekabel

State of charge – battery operation without charging

cable/état de charge – fonctionnement sur batterie sans câble de chargement

Estado de carga – funcionamiento de la batería sin cable de carga

Stato di carica – funzionamento della batteria senza cavo di ricarica

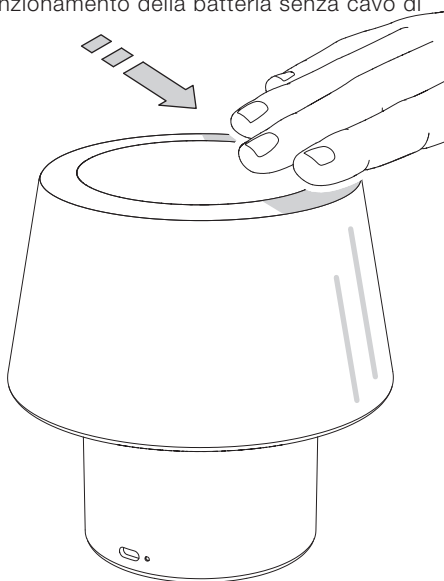
touchless control Geste "on / off"
ausführen → Akku-Ladezustand
wird angezeigt

Perform the "on/off" gesture for
touchless control → battery
charge status is displayed

Effectuer le geste « marche/arrêt »
via touchless control → l'état de
charge de la batterie est indiqué

Realizar el gesto touchless control
«on / off» → se muestra el estado
de carga de la batería

Eseguire il gesto touchless control
"on / off" → viene visualizzato lo
stato di carica della batteria



Ladezustand ohne Ladekabel / state of charge without charging cable / état de la charge sans câble de recharge / estado de carga sin cable de carga / stato di carica senza cavo di ricarica

○	continuous	50 – 100 %	full
☀	blinking	25 – 50 %	↑
●	continuous	10 – 25 %	↓
☀	blinking	0 – 10 %	low

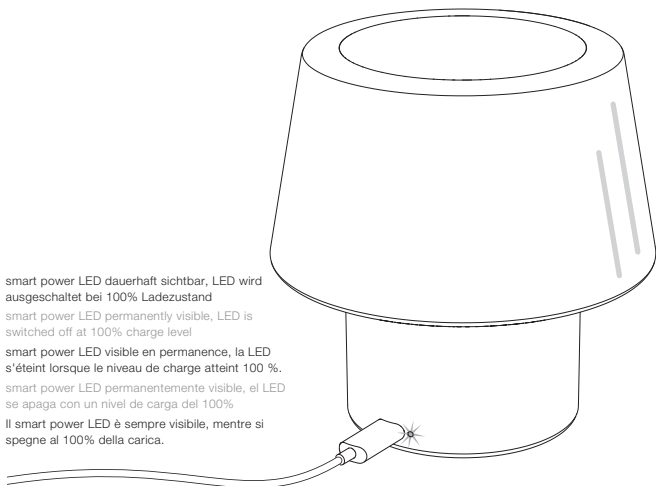
Ladezustand – Ladevorgang mit Ladekabel

State of charge – charging process with charging cable

État de la charge – Charge avec câble de charge

Estado de carga – proceso de carga con cable de carga

Stato di carica – processo di ricarica con cavo di ricarica



smart power LED dauerhaft sichtbar, LED wird ausgeschaltet bei 100% Ladezustand

smart power LED permanently visible, LED is switched off at 100% charge level

smart power LED visible en permanence, la LED s'éteint lorsque le niveau de charge atteint 100 %.

smart power LED permanentemente visibile, el LED se apaga con un nivel de carga del 100%

Il smart power LED è sempre visibile, mentre si spegne al 100% della carica.

schnelles Laden/fast charging/chargement rapide/carga rápida /ricarica rapida

	blinking	0 – 80 %
	continuous	80 – 100 %
	LED turns off	100 %

langsames Laden/slow charging/chargement lent/carga lenta /ricarica lento

	blinking	0 – 80 %
	continuous	80 – 100 %
	LED turns off	100 %

Fehlermeldungen / Error messages / Messages d'erreur / Mensajes de error / Messaggi di errore

	flashing amber	Akku leer → Akku aufladen Battery empty → Charge battery Batterie vide → Recharger la batterie Batería vacía → Cargar batería Batteria scarica → Caricare la batteria
	flashing white/amber	Temperaturwarnung, Leuchte zu heiß → Leuchte abkühlen lassen * Temperature warning, luminaire too hot → Allow luminaire to cool down * Avertissement de température, luminaire trop chaud → Laisser refroidir le luminaire * Aviso de temperatura, luminaria demasiado caliente → Deje que la luminaria se enfríe *. Avviso di temperatura, la lampada è troppo calda → Far raffreddare la lampada *
	flashing violet	Ladefehler → Kabel und Netzteil überprüfen * Charging error → Check wire and power supply unit * Erreur de charge → Vérifier le câble et l'adaptateur secteur * Error de carga → Compruebe el cable y la fuente de alimentación *. Errore di carica → Controllare il cavo e l'alimentatore *
	LED off	power off oder Akku leer → Leuchte mit Netzteil verbinden power off or battery empty → plug luminaire to power supply Appareil éteint ou batterie déchargée → brancher le luminaire sur l'alimentation électrique sin alimentación o batería agotada → conectar la luminaria a la red eléctrica apparecchio spento o batteria scarica → collegare l'apparecchio all'alimentazione

* Occhio technical service kontaktieren wenn der Fehler bestehen bleibt./ * Contact Occhio technical service if the error persists./ * contacter le service technique Occhio si l'erreur persiste./ * Póngase en contacto con el servicio técnico de Occhio si el error persiste./ * Contattare il servizio tecnico di Occhio se l'errore persiste
+4989447786689, technischer-service@occhio.com



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do not touch!/Surface chaude, ne pas toucher!/
Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda, non toccare!

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

Nur mit USB-C-PD geeignetem Ladegerät verwenden / Use only with a USB-C-PD-compatible charge / Utiliser uniquement avec un chargeur compatible USB-C-PD /
Utilice únicamente un cargador USB-C-PD adecuado / Utilizzare solo con un caricabatterie USB-C-PD idoneo

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG/EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014/53/EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 Mhz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/UE).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

Batterien können explodieren oder undicht werden, wenn sie erhitzt, zerlegt, kurzgeschlossen, aufgeladen, oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. / Batteries can explode or leak if heated, disassembled, shorted, recharged, or exposed to high temperatures. / Les batteries peuvent exploser ou fuir si elles sont en surchauffe, démontées, en court-circuit, chargées ou exposées à des températures élevées. / Tenga en cuenta que las pilas pueden explotar o presentar fugas si se calientan, desmontan, cortocortan, sufren un cortocircuito o se exponen a altas temperaturas. / Le batterie possono esplodere o perdere se vengono scaldate, smontate, cortocircuitate, caricate o esposte a temperature elevate.

Bei offensichtlicher Beschädigung des Gehäuses das Gerät nicht weiter benutzen / Do not continue to use the appliance if the housing is obviously damaged / Si le boîtier semble endommagé, ne plus utiliser l'appareil / No utilice el aparato si la carcasa presenta daños evidentes / Non continuare a utilizzare l'apparecchio se il box è evidentemente danneggiato

Verletzungsgefahr bei Glasbruch / Risk of injury from broken glass / Risque de blessure en cas de bris de verre / Riesgo de lesiones por rotura de cristales / Rischio di lesioni da rottura del vetro

Das Produkt enthält keine, für den Benutzer auswechselbaren Teile / The product contains no parts to be replaced by the user / Le produit ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur / El producto no está equipado con piezas que puedan ser sustituidas por el usuario. / Il prodotto non contiene parti sostituibili dall'utente

Das Produkt enthält eine aufladbare Batterie, die nur von einer qualifizierten Servicestelle getauscht werden darf. / The product contains a rechargeable battery that may only be replaced by a qualified service centre. / Le produit contient une batterie rechargeable qui ne doit être remplacée que par un centre de service qualifié. / El producto contiene una batería recargable que solo puede ser sustituida por personal cualificado. / Il prodotto contiene una batteria ricaricabile che può essere sostituita solo da un centro di assistenza qualificato.

Nur im Innenbereich oder in wasser- und witterungsgeschütztem Außenbereichen betreiben (nicht direktem Sonnenlicht oder heißen Oberflächen aussetzen) / Only operate indoors or in outdoor areas protected from water and weather (do not expose to direct sunlight or hot surfaces) / Utiliser uniquement à l'intérieur ou en extérieur, à l'abri de l'eau et des intempéries (ne pas exposer à la lumière directe du soleil ou à des surfaces chaudes) / Utilice el producto solo en interiores o en exteriores protegidos del agua y de la intemperie (no lo exponga a la luz solar directa ni a superficies calientes) / Solo per uso interno o in aree esterne protette dall'acqua e dalle intemperie (non esporre alla luce diretta del sole o a superfici calde)

Setzen Sie die Leuchte nicht direktem Sonnenlicht oder heißen Oberflächen aus. / Do not expose the luminaire to direct sunlight or hot surfaces / Ne pas exposer le luminaire à la lumière directe du soleil ou à des surfaces chaudes / No exponga la luminaria a la luz solar directa ni a superficies calientes / Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a superfici calde

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgewechselt werden.

The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

La source de lumière intégrée dans ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, un agent de maintenance ou une autre personne possédant les mêmes qualifications.

La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio di illuminazione potrà essere sostituita esclusivamente dal produttore o da un tecnico dell'assistenza autorizzato, oppure da una persona qualificata in tal senso.

La fuente de luz dentro de la luminaria sólo debe de sustituirse por el fabricante o personal cualificado para ello.

2026-09-23 M-000154

occhio.com/downloads

Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura

occhio.com/faq

